

# E57 - Ghost Taxi

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:10]** ---

*FACTION FACTION*

*It's so unclear*

**[00:10]** ---

*FACTION FACTION aimaina monsa*

**[00:13]** ---

*Mysterious, abstract FACTION LIFE*

**[00:13]** ---

*kai chuushouteki FACTION LIFE*

**[00:31]** ---

*FACTION LIFE*

*Strange and odd*

**[00:31]** ---

*FACTION LIFE kimyou kiteretsu*

**[00:33]** ---

*Here comes an enigma*

*How mysterious*

**[00:33]** ---

*kaikai tourai mysterious*

**[00:35]** ---

*When I turn back and look*

**[00:35]** ---

*patto furikaettara futo*

**[00:38]** ---

*I feel a material to the unknown*

**[00:38]** ---

*kanjiru michi e no material*

**[00:41]** ---

*That's a FACTION FACTION*

*It's so unclear*

**[00:41]** ---

*That's a FACTION FACTION aimaina monsa*

**[00:43]** ---

*FACTION FACTION*

*Real ideal*

**[00:43]** ---

*FACTION FACTION real ideal*

**[00:46]** ---

*FACTION FACTION*

*Faintly behind me*

**[00:46]** ---

*FACTION FACTION haigo ni kasuka*

**[00:48]** ---

*FACTION FACTION*

*"We're right here"*

**[00:48]** ---

*FACTION FACTION "ima oidemasu"*

**[00:51]** ---

*Is the faraway inviting hand*

*A truth or a lie?*

**[00:51]** ---

*tooi te wo maneiteiru shoutai wa*

*truth or lie?*

**[00:56]** ---

*In the gradient space with no boundaries*

*"Come"*

**[00:56]** ---

*sakaime nai gradation no hazama de "oide"*

**[01:01]** ---

*Auditory hallucinations, images,*

*Still unsure if it's the truth*

**[01:01]** ---

*genchou guuzou shinjitsu ka saemo*

*oborona manma*

**[01:06]** ---

*GO AFTER, VANISH, SHOW UP*

*We won't reach it if that's all we do*

**[01:06]** ---

*GO AFTER, VANISH, SHOW UP*

*kurikaeshite wa tsukamenai*

**[01:12]** ---

*Here and there, what a surprise (thump)*

**[01:12]** ---

*acchi kocchi odoroki (dokkin)*

**[01:15]** ---

*Wandering moments*

*The maze is a labyrinth*

**[01:15]** ---

*samayotte moments meikyuu wa labyrinth*

**[01:17]** ---

*Bizarre, offbeat, darkness (shiver)*

**[01:17]** ---

*kaiki toppi kurayami (zokkun)*

**[01:20]** ---

*Jumping into the unknown,  
Deeper and deeper*

**[01:20]** ---

*tobikomū mitaiken no oku no oku ni*

**[01:22]** ---

*More FACTION FACTION  
Even within such nonsense and incoherence*

**[01:22]** ---

*More FACTION FACTION detarame  
shirimetsuretsu no naka ni mo kitto*

**[01:28]** ---

*More FACTION FACTION  
There should be a piece of truth buried*

**[01:28]** ---

*More FACTION FACTION  
shinjitsu no kakera ga umoreteru hazusa*

**[01:32]** ---

*REAL? FICTION?*

**[01:32]** ---

*REAL? FICTION?*

**[01:36]** ---

*Holograms, a new technology.*

**[01:39]** ---

*In the near future,  
paranormal phenomena frequently occur.*

**[01:43]** ---

*Humans began to refer to them as...*

**[01:48]** ---

*Hologram Ghosts.*

**[02:07]** ---

*Next.*

**[02:14]** ---

*Stop!*

**[02:15]** ---

*Please don't!*

**[02:19]** ---

*Demon!*

**[02:20]** ---

*Oh, Lord...*

**[02:21]** ---

*Oh, Lord!*

**[02:28]** ---

*Wow! What an amazing day!*

**[02:31]** ---

*GHOST TAXI*

**[02:32]** ---

We saw the Saint Ange Girls' School  
Christmas play and got homemade cookies!

**[02:38]** ---

My champion cookies.

**[02:41]** ---

-Too bad I couldn't talk with Yuki-chan.  
-Our return train is...

**[02:45]** ---

I'll send her a thank you message later!

**[02:47]** ---

Huh?

**[02:49]** ---

I left my phone.

**[02:52]** ---

Go ahead and get it.

**[02:54]** ---

Okay, look after Gammamon.

**[02:57]** ---

I'll go on ahead!

**[03:01]** ---

Kana-chan, Rima-chan...

**[03:05]** ---

The girls were angels onstage.

**[03:43]** ---

You are of no use to me now.

**[03:47]** ---

Next.

**[03:52]** ---

W-What is this?

**[03:55]** ---

Come hither.

**[03:59]** ---

M-My body...

**[04:03]** ---

Come now.

**[04:05]** ---

Come!

**[04:17]** ---

I can't move.

**[04:19]** ---

What is this?!

**[04:23]** ---

How spirited.

**[04:29]** ---

Hey, human.

**[04:31]** ---

It talked!

**[04:32]** ---

It's a monster!

**[04:34]** ---

Take me to where the angels are.

**[04:39]** ---

A-Angels?

**[04:41]** ---

Did you not mention angels?

**[04:43]** ---

Enough talk, just take us already.

**[04:46]** ---

A-Angels aren't real...

**[04:48]** ---

We know you know.

**[05:02]** ---

If you don't want to shrivel up  
like the person before you,

**[05:06]** ---

you should hurry.

**[05:09]** ---

Now!

**[05:11]** ---

Okay!

**[05:13]** ---

Umm...

**[05:14]** ---

Put the location into that device.

**[05:21]** ---

Hurry up!

**[05:22]** ---

Angels...

**[05:24]** ---

You just want me  
to take you to angels, right?

**[05:38]** ---

-I-I don't have a license!

-You don't need one.

**[05:41]** ---

It'll drive as long as  
a living human is sitting there.

**[05:47]** ---

Autonomous driving is so useful.

**[05:56]** ---

Where did Kotaro go?

**[05:58]** ---

Are you okay?

**[05:59]** ---

Hang in there.

**[06:00]** ---

I'm calling an ambulance!

**[06:05]** ---

What?

**[06:06]** ---

We need an ambulance!

**[06:08]** ---

Is this Kotaro's?

**[06:11]** ---

Gammamon!

**[06:20]** ---

What was that sound?

**[06:24]** ---

Kota?

**[06:25]** ---

Gammamon, answer for me!

**[06:29]** ---

Kotaro?

**[06:30]** ---

Where are you two right now?

**[06:33]** ---

-Hiro!

-Help us!

**[06:35]** ---

There's a woman's voice  
and a talking dog monster!

**[06:38]** ---

I can't control my body!

**[06:41]** ---

What's going on?!

**[06:42]** ---

*It's a taxi!*

**[06:43]** ---

*A black taxi...*

**[06:46]** ---

Kotaro?!

**[06:54]** ---

You give bad vibes!

**[06:58]** ---

What a surprise to find a Digimon onboard.

**[07:02]** ---

I'll tear you to shreds!

**[07:05]** ---

Hold on now.

**[07:16]** ---

H-Hey...

**[07:19]** ---

That was a powerful dose.

**[07:22]** ---

It should work its way through your body.

**[07:24]** ---

You'd better hurry.

**[07:26]** ---

Or this one won't make it.

**[07:29]** ---

But it's a hologram...

**[07:40]** ---

*The number you have dialed  
cannot be reached...*

**[07:45]** ---

No answer.

**[07:46]** ---

Could that talking dog monster be...?

**[07:52]** ---

How much longer?

**[07:54]** ---

I-I've no idea!

**[07:57]** ---

We're close though.

**[07:59]** ---

We can't turn right for a while,  
so we have to take a detour.

**[08:03]** ---

What?

**[08:04]** ---

Is that all the issue is?

**[08:15]** ---

*Frontal collision warning...*

**[08:33]** ---

*Searching for a new route to destination.*

**[08:36]** ---

Now, let us hurry to where the angels are.

**[08:52]** ---

Hang in there, hologram.

**[09:00]** ---

There's something resisting my power.

**[09:06]** ---

It's not likely that a human  
is behind this, right?

**[09:10]** ---

*Probably not.*

**[09:11]** ---

He mentioned a talking dog monster.

**[09:14]** ---

Also, a black taxi.

**[09:16]** ---

It may not help, but there was a shriveled  
up human around where Kotaro disappeared.

**[09:21]** ---

*G-Ghost taxi!*

**[09:23]** ---

*Ghost taxi?*

**[09:25]** ---

You don't know?

**[09:27]** ---

It's a popular urban legend going around.

**[09:30]** ---

*I sent you a link!*

**[09:33]** ---

URBAN LEGENDS

GHOST TAXI

**[09:34]** ---

"The ghost taxi appears from  
the mist to beckon humans."

**[09:38]** ---

"Those who ride are thrown out,  
their bodies withered like mummies."

**[09:43]** ---

Stop it! I don't want to hear that!

**[09:46]** ---

So Kotaro will end up like that too?

**[09:48]** ---

This is bad,

**[09:50]** ---

Gammamon's with him too?

**[09:52]** ---

I'm worried.

**[09:53]** ---

Let's go!

**[09:54]** ---

The issue is how we find them.

**[09:57]** ---

Guys!

**[10:00]** ---

You there!

**[10:01]** ---

What are you doing out this late?

Where're your parents?

**[10:06]** ---

What's your school?

**[10:07]** ---

The thing is...

**[10:09]** ---

Come with me down to the station--

**[10:12]** ---

*We have a code two!*

**[10:14]** ---

*There has been a truck rollover  
accident on Highway 3-091,*

**[10:18]** ---

*two kilometers from Misakimori.*

**[10:20]** ---

*A black taxi passed  
the truck and headed north.*

**[10:29]** ---

Somebody help me!

**[10:32]** ---

You kids wait here.

**[10:34]** ---

Are you okay?

**[10:37]** ---

Get on!

**[10:43]** ---

Now, now. Let us hurry.

**[10:49]** ---

Or this one you call Gammamon will perish.

**[11:03]** ---

SAINT ANGE GIRLS' MIDDLE SCHOOL

**[11:03]** ---

Are there really angels here?

**[11:09]** ---

There wasn't a single one.

**[11:12]** ---

What is this?

**[11:16]** ---

Of course the girls  
wouldn't be here this late at night--

**[11:20]** ---

Are these "girls" the angels?

**[11:26]** ---

My hands!

**[11:29]** ---

Answer me.

**[11:31]** ---

O-Obviously!

**[11:33]** ---

Very well.

**[11:35]** ---

Let's move to the next location.

**[11:38]** ---

To where you say these angels are.

**[11:41]** ---

But it's so late...

**[11:44]** ---

Now.

**[11:52]** ---

Kota...

**[11:56]** ---

Didn't last as long as I thought.

**[11:58]** ---

Humans are such weak creatures.

**[12:02]** ---

Where shall I get the next one?

**[12:06]** ---

Kotaro!

**[12:11]** ---

Hiro?

**[12:19]** ---

Kotaro!

**[12:21]** ---

I got this!

**[12:22]** ---

Mot Bomb!

**[12:27]** ---

Gammamon!

**[12:29]** ---

Hiro.

**[12:32]** ---

-Gammamon!

-What is this?

**[12:34]** ---

Kota!

**[12:58]** ---

H-His body...

**[13:00]** ---

Hiro...

**[13:01]** ---

You did good, Gammamon!

**[13:05]** ---

Kotaro.

**[13:07]** ---

You've got some guts to interfere with my master's angel hunt.

**[13:16]** ---

That's Cerberumon!

**[13:18]** ---

"Angel hunt"?

**[13:20]** ---

You know it?

**[13:21]** ---

I've heard stories.

**[13:23]** ---

There was someone targeting certain  
Digimon, calling it an angel hunt.

**[13:28]** ---

If that's the case,

**[13:29]** ---

Gammamon and Kotaro  
are suffering from a powerful curse!

**[13:33]** ---

I can't fix curses!

**[13:35]** ---

You will not get in my master's way!

**[13:38]** ---

Jellymon Warp Evolution!

**[13:47]** ---

Thetismon!

**[13:50]** ---

Angoramon Warp Evolution!

**[13:57]** ---

Lamortmon!

**[14:06]** ---

*Just like that one time!*

**[14:08]** ---

*Bakumon might be able to cure  
the curse with holy energy!*

**[14:12]** ---

I'll bring Bakumon here!

**[14:14]** ---

Hold on, Gammamon!

**[14:16]** ---

Kasaiso!

**[14:24]** ---

Lamortmon!

**[14:28]** ---

Inferno Divide!

**[14:29]** ---

Mot Bomb!

**[14:32]** ---

Biri Smasher!

**[14:34]** ---

What?!

**[14:37]** ---

Now!

**[14:38]** ---

Fuga Rekkanjin!

**[14:46]** ---

How could I let this happen?

**[14:56]** ---

How dare you

**[14:59]** ---

hurt my loyal minion.

**[15:11]** ---

Lilithmon-sama!

**[15:15]** ---

Lilithmon?

**[15:20]** ---

I can't move!

**[15:23]** ---

Such murderous intent!

**[15:26]** ---

Lamortmon!

**[15:28]** ---

Yeah...

**[15:43]** ---

Bakumon!

**[15:44]** ---

Hang in there!

**[15:45]** ---

I'll undo Lilithmon's curse now!

**[15:48]** ---

Such loathsome holy powers.

**[15:53]** ---

You were all brought to this world,  
were you not?

**[16:00]** ---

I personally find the way the one sent  
Digimon here from the Digital World

**[16:05]** ---

without any rhyme  
or reason to be quite vexing,

**[16:08]** ---

but it has nothing to do with me.

**[16:11]** ---

"The one"? "Sent"?

**[16:14]** ---

If this was all calculated

by the one who sent us to this world...

**[16:27]** ---

Gammamon!

**[16:30]** ---

I will hunt down all holy entities.

**[16:34]** ---

Phantom Pain!

**[16:39]** ---

Gammamon Warp Evolution!

**[16:49]** ---

Canoweissmon!

**[16:55]** ---

Fuga Rekkanjin!

**[16:56]** ---

Biri Smasher!

**[16:59]** ---

-Too slow.

-Lamortmon!

**[17:01]** ---

Nazar Nail.

**[17:05]** ---

Get away from them!

**[17:09]** ---

Time to finish you off.

**[17:13]** ---

Phantom--

**[17:20]** ---

Canoweissmon Mega Evolution!

**[17:42]** ---

Siriusmon!

**[17:47]** ---

Mega Evolution?

**[17:51]** ---

How interesting!

**[18:01]** ---

It doesn't seem

like you're used to fighting yet.

**[18:06]** ---

Siriusmon!

**[18:07]** ---

Let's regroup!

**[18:09]** ---

Photon Blaster!

**[18:18]** ---

You read my move.

**[18:20]** ---

Then how about this! Nazar Nail!

**[18:30]** ---

I got you now, Lilithmon!

**[18:32]** ---

Cosmo Blade!

**[18:49]** ---

What's so funny?

**[18:51]** ---

Your Mega Evolution, your quick learning.

**[18:55]** ---

Above all of that, your willingness  
to sacrifice yourself to catch me!

**[19:00]** ---

I've taken a liking to you!

**[19:02]** ---

Hunting down the angels of these  
two worlds would be easy with you.

**[19:09]** ---

What do you say?

**[19:10]** ---

What?

**[19:11]** ---

You are a bit slow.

**[19:14]** ---

I'm offering to take you in as an ally.

**[19:17]** ---

I have no interest in  
joining forces with someone so evil.

**[19:22]** ---

That is unfortunate.

**[19:26]** ---

Lilithmon-sama.

**[19:28]** ---

I must treat my loyal minion's wounds.

**[19:31]** ---

We will take our leave here.

**[19:35]** ---

That's a gate!

**[19:37]** ---

Lilithmon opened it themselves!

**[19:39]** ---

I can freely go where I please.

**[19:45]** ---

I haven't given up on you.

**[19:48]** ---

Let us meet again.

**[19:49]** ---

I'll never join you!

**[19:52]** ---

Perhaps you won't,

**[19:55]** ---

but I wonder how  
the other one would feel...

**[20:09]** ---

This doesn't appear to be a curse.

**[20:11]** ---

I'm glad my medicine could treat you.

**[20:24]** ---

You're awake?

**[20:29]** ---

Angel...

**[20:32]** ---

The curse was undone, right?

**[20:34]** ---

Of course!

**[20:36]** ---

The other victims should be  
in the hospital somewhere.

**[20:39]** ---

I'll look into it.

**[20:41]** ---

Leave it to me and Darling!

**[20:43]** ---

We need to undo all their curses!

**[20:45]** ---

Yeah!

**[20:47]** ---

DESTINATION  
GIRLS' MIDDLE SCHOOL

**[20:49]** ---

There is no limit to revering strength.

**[20:53]** ---

Train, and it shall be opened unto you.

**[20:56]** ---

*I personally find the way the one sent  
Digimon here from the Digital World*

**[21:01]** ---

*without any rhyme  
or reason to be quite vexing...*

**[21:05]** ---

It's no coincidence the Digimon  
are here in the human world.

**[21:10]** ---

Someone is controlling  
the gates and sending them here.

**[21:27]** ---

*There are so many things in the world  
That you can't see with your eyes*

**[21:27]** ---

*me ni mienai mono  
kono yo niwa takusan arunoni*

**[21:35]** ---

*It's hard to keep track  
When so many of them are important*

**[21:35]** ---

*daiji na mono bakaride  
hontou wakaranaku narunaa*

**[21:42]** ---

*Hey, STRAWBERRY  
You smell so sweet*

**[21:42]** ---

*nee STRAWBERRY  
kimi no amai nioi ga shite*

**[21:48]** ---

*It's like I can almost touch you  
My pulse accelerates*

**[21:48]** ---

*fureraresoude furerarenai  
kasoku shiteiku boku no kodou*

**[21:57]** ---

*Hey, could you leap into my arms?*

**[21:57]** ---

*nee kono ude ni  
tobikondekite kurenaika*

**[22:04]** ---

*soshitara kitto boku wa kitto  
kimi no koto kowashite shimaukamo shirenai*

**[22:04]** ---

*If you do, I might just  
Squeeze you to pieces*

**[22:17]** ---

*Hiro's study files!*

**[22:20]** ---

*Lilithmon.*

**[22:20]** ---

*LEVEL: MEGA*

**[22:21]** ---

*An evil goddess who tricks folks  
with beauty and rewards them with death.*

**[22:26]** ---

*There's a legend of a demon  
called Lilith in the human world.*

**[22:26]** ---

SPECIAL MOVE: PHANTOM PAIN

**[22:31]** ---

*She creates 100 demons  
and evil spirits in a day,*

**[22:34]** ---

*and comes out to eat boys at night!*

**[22:34]** ---

TYPE: EVIL KING

**[22:37]** ---

*That's why boys grew  
their hair out to ward off evil.*

**[22:41]** ---

ATTRIBUTE: VIRUS

**[22:41]** ---

*I'm sleeping in a wig starting tonight!*

**[22:46]** ---

*A mysterious voice  
that calls out from the darkness.*

**[22:50]** ---

*You aren't even able to move  
a finger because of the strange presence.*

**[22:55]** ---

*What if it was something  
that was from another dimension?*

**[22:59]** ---

*Civilizations fall, the world destroyed,  
it's the end of everything!*

**[23:05]** ---

*Your tomorrow may never come.*

**[23:10]** ---

*Next time on Digimon Ghost Game  
"Pyramid"*

**[23:13]** ---

**[23:15]** ---

---

Revision #1

Created 2024-03-22 17:39:55 UTC by whimsee

Updated 2024-03-22 17:39:56 UTC by whimsee